

«Вишиванка» 2 Листопада, 1913
 Holy Trinity Ukrainian Orthodox Church
 Укр. Православна Церква Пресвятої Тройці
 ← ГОЛОДОМОР, 24 Листопада, 2013

№
4
8
✠
D
E
S
E
M
B
E
R
0
1
✠
2
0
1
3
✠

SAINT NICHOLAS
 UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА
 ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ



№
48

ПІД ОПІКОЮ
 ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ
 МАРІЇ ОДІГТРИЇ
 UNDER THE
 PROTECTION OF
 MOTHER OF GOD



CHURCH BULLETIN

December 1 – 2013 – 1 Грудня
 ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК



Вхід в Храм Пречистої Діви Марії
 Entrance into the Temple of V.V.M.



St. Nicholas – Св. Миколай

CHURCH BULLETIN

Dec. 1 – 2013 – 1 Грудня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

LITURGICAL SCHEDULE

4:30 PM +Steve & Julia Hrywniak, John Tkach, Wasyl Lechnowsky (Catherine Lechnowsky)

Dec. 1 28th S. aft. P. – 28 Н. по ЗСД

12:00 PM За Парохіян - For Parishioners

Monday Dec. 2 – Пон., 2 Грудня

10:00 AM Похорон +Марії Козар
Funeral of +Maria Kozar

Tuesday Dec. 3 – Вів., 3 Грудня

8:15 AM В нам. і за зд. Ярослава Савка
(Олег і Мартин)

Wed. Dec. 4 – Сер., 4 Грудня

See Julian

Thursday Dec. 5 – Чет., 5 Грудня

9:15 AM +Myroslawa Rajca
(Dolores Baranyskyj)

Saint Nicholas – Св. Миколай

Friday Nov. 6 – П'ят., 6 Грудня

9:00 AM За Парохіян - For Parishioners

Sat. Dec. 7 – Субота, 7 Грудня

9:15 AM +-Малина Дзюба
(М. М. Стасюки)

4:30 PM За Парохіян - For Parishioners

Dec. 8 29th S. aft. P. – 29 Н. по ЗСД

12:00 PM За Парохіян - For Parishioners

Eternal Light burns
for int. of Iwanyszko Family
Requ. by Eliana Iwanyszko



Saint Nicholas Church
Церква Св. Миколая
(Під Опікою П.Д.М.)

ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

1 Грудня – 23 Н. по З.С.Д.

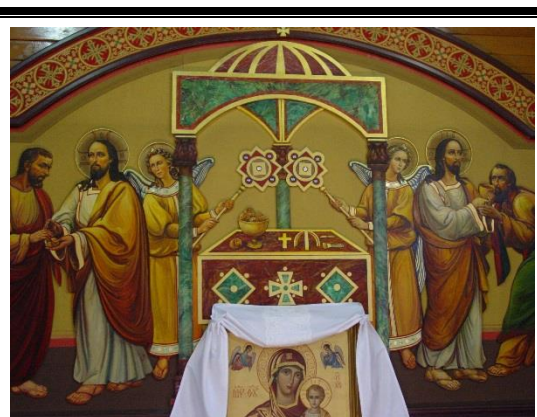
10:00 р. +Осип, Ева і Павло Чіп (Ірина)

4 Грудня – Вхід в Храм

10:00 р. +Анна Яцишин (#94 СУА)

8 Грудня – 24 Н. по З.С.Д.

10:00 р. +Михайло Коцай - 6 років
(Дружина Катерина)



BIBLE MEETING

For next few weeks we will have
our meetings on Monday night (and
not on Thursday night) at 6:30 PM.

Next Meeting: Dec. 9, 6:00 PM

Please attend!

Біблійні зустрічі відбуваються
тепер у понеділки.
Наступна 9 Грудня о 6 в.
Просимо до участі!

Ukrainian Treasures & More



Judie Hawryluk

79 Southridge Dr
West Seneca NY 14224

716-674-5185

Ukrainian Eggs, Jewelry & Embroidery

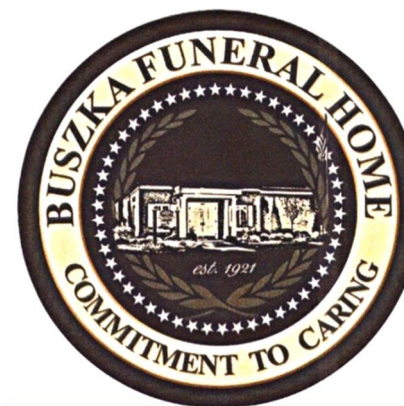
photos on facebook.com

jahawryluk@gmail.com

SLAVIS
BAZZAR
Euro Delicatessen Store

1550
William Street
Buffalo, NY 14206
Tel.: 895-1404

Proud to Support
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home

Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206
(716) 825-7777 www.buszkafuneralhome.com

Сердечна подяка усім спонзорам!

Please Support our Sponsors

PHONE 893-1025



Kuhn's Monuments, Inc.

(ROLAND J. KUHN)

ASK FOR TOM

2398 GENESEE ST.
BUFFALO, N.Y. 14225



1550
William Street
Buffalo, NY 14206
Tel.: 895-1404

Wilhelmina E. Klimeczko
Janine R. Klimeczko
Michael A. Klimeczko
Licensed Directors

Pietszak

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

www.Pietszak.com 897-2400

Continuing a Tradition of
thoughtful Personalized Service

806 Clinton St. Buffalo 2400 William St.
Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors!

DNIPRO  **ДНІПРО**

Ukrainian Cultural Center
562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476
www.UkrainiansOfBuffalo.com

Hall and bar rentals are available.
See your old friends on Friday night.
Help rebuild our Ukrainian Home.

**Please Contribute to the
\$100,000 Building Fund.**
Donations are tax deductible.

EURO DELI AND GIFTS



4166 Union Road 2321 Millersport Hwy
(Airport Plaza) (Getzville Plaza)
Cheektowaga, NY 14225 Amherst, NY 14068
Tel. 716-630-0131 Fax 716-630-0133 tel. 716-688-1495

Melvin J. SLIWINSKI FUNERAL HOME

85 George Urban Boulevard
Cheektowaga, N. Y. 14225
5090 Transit Rd, Depew, NY 14043

(716) 894-1772

The Colonial Memorial Chapels, Inc.
of Ukrainian Heritage, Serving Western N.Y.

Simon Pasnik & Matthew Pasnik

3003 South Park Avenue
Lackawanna, New York 14218
(716) 824-3007

UKRAINIAN  **УКРАЇНСЬКА**
FEDERAL CREDIT UNION ФЕДЕРАЛЬНА КРЕДИТНА СПІЛКА
www.rufcu.org 877-968-7828

Свій до Свого по Своє

PERSONAL & BUSINESS

FINANCIAL SERVICES

- CHECKING ACCOUNTS: NO minimum balance NO monthly service fees
 FREE Visa Debit Card FREE unlimited deposits and withdrawals FREE ATM CO-OP Network - access 28,000 surcharge-free ATMs
 Direct Deposit available
- SAVINGS ACCOUNT:
 NO monthly service fees
 Higher rates on deposits Money Market
 6 month to 5 year terms on Certificates & IRA
- VISA®:
 NO annual fee Credit limits up to \$10,000 APR as low as 9.75%
 FREE Travel & Auto Rental Insurance
- LOANS:
 Personal Loans New & Used Vehicles
 Overdraft Lines of Credit
 Recreational Vehicles
 Business Vehicles & Equipment
- MORTGAGES:
 Fixed & Adjustable Rates 5-30 year terms
 Fast approval Business Mortgages
- CONVENIENCE SERVICES:
 Online Applications for Mortgages & Loans
 Online Banking & Bill Pay
 CO-OP ATM Network® Phone Banking
 Wire Transfers Direct Deposit

*Other services: UFCU Scholarships,
Member magazine, wire transfers.
Membership requirements. Federally insured by NCUA.
Equal Housing Lender.*

562 Genesee St. Buffalo, NY 14204
ph: (716)847-6655 fax: (716)847-6988
Mon., Tues., Thurs., 10:00 am - 5:00 pm Wed.,
10:00 am - 2:00 pm; Fri., 10:00 am - 7:00 pm



Батьківський Комітет Рідної Школи
щиро запрошує вас на

Сніданок зі Святим Миколаєм

Субота 21-го Грудня, 10-а година
ранку в читальні Українського
культурного центру "Дніпро"
562 Genesee St. Buffalo NY 14204

У програмі:

- Сніданок з Миколаєм
- Виступ учнів Рідної Школи
- Подарунки чемним дітям
- Після програми -
смачний сніданок

Вхід безкоштовний

**(будемо вдячні за добровільні
пожертвування)**

Якщо ви хочете, щоб ваша дитина
отримала подарунок від Миколая
обв'язково зателефонуйте до:

Ганя Курій 823-2892
Ульяна Шайдл 743-1965

Sacraments of Confirmation,
Baptism, and Holy Eucharist
Was bestowed:

1. November 16, 2013, upon:

Avery Annabella Knowles

Daughter of
Lisa Prystajko & Jason Donald Knowls.

===

Айвери Анабелла Кновлс

Донька Ліси Пристайко і Джейсона
Д. Кновлс прийняла 16 Листопада
тайни хрещення, миропомазання і
Пресвятої Євхаристії.

2. November 23, 2013, upon:

Maya Kimberly Welsh

Daughter of Christina Anna
Paszkowski & Joseph Allan Welsh

===

Мая Кімберли Велш

Донька Христини Анни Пацьковської
і Йосифа Аллена Велш прийняла 23
Листопада тайни хрещення, миропо-
мазання і Пресвятої Євхаристії.

Хай Господь благословить щастям і
здоров'ям! Гратулюємо батькам!

На Многая і Благая Літа!

May our good & loving Lord grant His
blessings of peace, health, and happiness
as we welcome Avery Annabella & Maya
Kimberly into our Church of faith!

Congratulations! Mnohaya Lita!

До Світла Воскресіння крізь терни катакомб

У нас виставлено 20 великих панелів з Історії нашої Церкви у Підпіллі, виготовлені у Львові «Інститутом Історії Церкви». Їх вже можна оглянути під церквою.

Продаж з книжок (\$10.00) піде на потреби Інституту.

Рівно ж Інститут буде вдячний за ваші пожертви. Інститут Історії Церкви заснований теперішнім Владикою, і колишнім Ректором Українського Католицького Університету у Львові, Кир Борисом Гудяком

To the Light of the Resurrection
Through the thorns of catacombs

We received 20 pannels about the History of our underground Church, made by the Institut of Church History from Lviv. This Institut is created by now Bishop of France

Borys Gudziak

Exhibit is open downstairs.

Books (\$10.00) are in Ukrainian only. I have English translation, and will share with you soon.

Institute continues to collect materials about persecution of our church, having already many video and audio materials as well as photos and documents. Donation for the Institute are indeed needed.

До Світла Воскресіння крізь терни катакомб

Виставка, присвячена 20-й річниці легалізації Української Греко-Католицької Церкви (1989-2009)

У XX ст. мільйони українців стали жертвами не лише воєн чи збройних конфліктів, але й тоталітарних систем та протиправних, насильницьких переслідувань. Жертвою насильницького переслідування релігії та святої наслідництва з'явився також і Українська Греко-Католицька Церква (УГКЦ). УГКЦ була однією з найвищоїших Інституцій Західної України, налічуючи перед початком Другої світової війни 237 парафій і 3,6 млн. вірних, 2352 священників, священиків, 31 чоловічий і 121 жіночий монастир і чернечі ділянки. Під опікою Церкви діляла Богословська академія, три духовні семінарії, де навчалось 480 студентів.

Організацію радянською владою та її репресивними органами розглядали над неформальною Церквою довіряли так звані Львівський єпископ 1946 року, згідно з указом якого вона перетворилася офіційно Ісупату і ввійшла до складу Російської Православної Церкви. Ліквідована та заборонена спільнотами режимом УГКЦ розпочала нову сторінку своєї Історії – історію мужою та героїчного спортиву, незламності духа і величезної сили віри у Христа та Його осяяну людину над силами тьми. Боротьба греко-католиків за пошування своїх громадянських прав стала не лише складовою частинкою протестантського тоталітарного режиму, але й процесів демократизації та українського національного відродження наприкінці 1980-х рр.

До 20-ї річниці виходу УГКЦ з катакомб та її офіційної легалізації Інститут Історії Церкви (ІІЦ) Українського Католицького Університету підготував цей фотоматеріал. В його основі лежить матеріал самого Інституту, першоджерела свідчень та активних учасників підпілля, які було зібрано протягом 1982-2009 рр., документи державних архівів, фототрафарети з приватних збірок. Виставка ілюструє життєві історії представників греко-католицького клеру, чернечества, мирян, у тому числі – неогротора лодська доля. Вони разом є свідченням глибокої християнської віри та незламної єдності своєї Церкви і народу. Хронологічно фотоматеріал охоплює період від 1939 до 1991 рр. та відображає три важливі етапи трагічної і водночас героїчної Історії УГКЦ XX ст. – насильницьку ліквідацію, підпілля та легалізацію в 1989 р. За задумом авторів проекту матеріал фотоматеріалу на окремі приклади повільно загальніти і представити становище цієї Церкви в умовах переслідувань, розкрити форми спортиву і підпільної діяльності духовенства та мирян, методи боротьби за виконання своїх прав.

Фотоматеріал Інституту Історії Церкв – це скромний і висхідний подвиг усіх вірних і невідомим мученикам та ісповідникам віри, які своїм життям поділили спротивлення до того, щоб Українська Греко-Католицька Церква відродилася на українській землі осяяною та збагаченою.

Розробку і виготовлення за фінансової підтримки Львівського національного Університету ім. Івана Франка. Девізом проекту є: «Мирно і з любов'ю до України, з любов'ю до України, з любов'ю до України, з любов'ю до України».

Львівський національний університет ім. Івана Франка
Львівська греко-католицька церква
Львівська архієпископія
Львівська діоцезія
Львівська єпархія
Львівська митрополія
Львівська православно-католицька церква
Львівська православно-католицька церква
Львівська православно-католицька церква
Львівська православно-католицька церква
Львівська православно-католицька церква



Sunday Coffee Hours: If anyone would like to volunteer to host a Sunday, please contact Elaine, Emily, Mary (B) or Anna.

- KITCHEN – is open Fridays 11 AM - 3 PM. Thank you for your patronage.
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy in Church Hall. Please join us!
- We need help in the kitchen. Thank you!
- There is an exhibit downstairs”To the Light of Resurrection through the thorns of catacombs”

TOP'S GIFT CARDS:

Please help us raise money for our Church by purchasing Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway, why not help. You do not lose or gain anything by doing this, but our Church will benefit greatly. We receive back 5% of your spending. To take advantage of this program, see Mary Bodnar or call 655-3810, or call the rectory. Thank you and God Bless!



Please note: You can purchase gasoline with this card at Tops Gasoline Station.

У нас успішно продаються Карточки з крамниці "Топс". Купуючи їх ви помагаєте церкві. Для Вас не робить різниці чи ви платили грішми чи карточкою, але церква дістане від „Топс” 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що б закупити слід звертатися до п. Марії Боднар, або до канцелярії. Дякуємо!

CHURCH BULLETIN is published weekly. Deadline for information is Friday Evening. ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК видається тижнево. Інформації подавати до П'ятниці вечора.

SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
УКРАЇНЬСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
СВЯТОГО МИКОЛАЯ
(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРИЇ)

Parish E-Mail: stnbuffalo@yahoo.com
Web Page: <http://www.stnbuffalo.com>
Dioc. Web: <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206
Rectory: (716) 852-7566
Fax: 855-1319 ~ Kitchen: 852-1908

Confession: Before Liturgies
Сповідь: Перед Св. Літургіями
Baptism: By appointment
Хрещення: За домовленням
Marriage: Contact 6 months in advance
Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше
Religion classes – Релігійна Програма

Subota - Saturday
Ministry to the sick - Опіка над хворими
Family members should call the Rectory
Родина повинна повідомити священика

IN EMERGENCY CALL ANY TIME
В разі потреби завжди можна закликати

Rev. Raymond Palko, visiting priest
V. Rev. Marijan Procyk, pastor & dean

Please call if you are hospitalized, homebound and need a priest.
Просимо закликати якщо ви у ліжниці або приковані до ліжка!

The Ukrainian American Youth Association of
Buffalo, New York Lesia Ukrainka Branch
is pleased to announce their annual

Ukrainian New Year's Dance
МАЛЯНКА 2014

Saturday, January 18th, 2014

Ukrainian Cultural Center "DNIPRO"
562 Genesee St, Buffalo, NY 14204

Come one come all to a night of great
music, dancing, food & friends!!

MUSIC provided by "СКОПА"

Cocktail Hour, Dinner, Zabava, Midnight

Buffet, & Champagne toast

Or come just for the Zabava

Tickets sales from November 1st, 2013

thru January 11th, 2014

Dinner & Zabava \$50 per person adults

Dinner & Zabava for students

(ages 13-18) \$30

***Dinner tickets will be pre-sale only

NO dinner tickets will be available at the door!***

Zabava only \$30 per person (no pre-sale necessary)

Cocktails: 6:30pm

Dinner 7:15pm

Zabava: 9:00pm

There will be a Midnight Buffet & Midnight Toast

For More Information, Questions, Tickets &
Reservations

Nicole Grega (716) 903-4777 or

ukenikkie29@gmail.com

Ann Serediuk (716) 316-1051

The Ukrainian Cultural Center "Dnipro" interior is a
Smoke-Free Environment

The New York State Liquor Control Authority Strictly
Prohibits

The Bringing in of Any Outside Alcoholic Beverages



ОСЕРЕДОК СУМ ім. ЛЕСІ
УКРАЇНКИ в Бофало Н.Й.
Влаштовує

ТРАДИЦІЙНУ МАЛЯНКУ 2014

яка відбудеться
в суботу 18-го січня 2014 р.

В залях
Українського Дому "Дніпро"
при 562 Дженесі вул.
Бофало Н.Й.

Щиро запрошуємо Українську громаду
міста Бофало і околиць до участі.

До танців приграватиме оркестра:
"СКОПА"

Білеті на Вечерю і Забаву на продаж
від 1 -го листопада 2013 р. до 11 -го січня
2014 р.

\$50.00 для дорослих \$30.00 для
студентів (13-18)

Білеті не продасмо при дверях.

Білеті тільки на Забаву \$30.00 при дверях

Коктейль 6:30 в.

Вечеря 7:15 в.

Забаву 9:00 в.

Зустріч нового року – шампанський тост

До замовлення білетів:

Никол Грегга (716) 903-4777 -

ukenikkie29@gmail.com

Ганя Середюк (716) 316-1051

КУРИТИ ЗАБОРОНЕНО В ЗАЛІ "ДНІПРА"
КОМІСІЯ КОНТРОЛЯ АЛЬКОГОЛІВ В Н.Й.
ЗАБОРОНЯЄ ПРИНОСИТИ
ВЛАСНІ АЛЬКОГОЛЬНІ НАПИТКИ

From the desk of Fr. Ray Palko

November 24, 2013 A.D.

Glory to Jesus Christ! Glory Forever!

Dear _____,

(Your name right here, for your very own personal letter)

Happy Thanksgiving to my dear Family, my Parish Family and my Extended Family wherever you are this day! I ended your letter last week by saying, "Happy Thanksgiving," and our celebration in the USA is such that we can still use that phrase on the Sunday following, or whenever you will read this. Our national celebration is officially on Thursday, but it really encompasses the following Friday, Saturday and Sunday as well. So I hope you have been with family and friends and especially that you have had the opportunity to acknowledge the benefits of our Great God and Creator with true thanksgiving.

Right now it is Thursday morning, Thanksgiving Day. Our house is quiet, the parade in NYC hasn't yet started and the kitchen is beginning to smell really great. Presbyteria just opened the oven to check on "ol' Tom," and the mouth-watering aroma now fills the air. Yep, it's Thanksgiving Day!

It wasn't supposed to be a quiet morning around here. As a matter of fact, we were expecting just the opposite...a house with excited kids. The winter storm, which we've all experienced in one way or another the past several days, has put the kibosh to that. Keeping to our principle, "Safety first", our first-born, Presbyteria Laryssa, and her family couldn't make the trip because of the nasty weather down there in Western Pennsylvania, and also for what might occur in the several other snow belts between New York and Pa. So their plans, and our plans, have changed a whole lot for the day.

Had they come, I would have had your letter all finished by now. When we heard they would not be making the trip, I turned my thoughts and chores to other things... like shoveling snow! We'll miss them, of course, but I am happy that I can think about you and write to you on Thanksgiving Day itself. You are among the many, many blessings for which I am thankful!
Thank you!

I love this holiday! Yes, the parades are fun, especially if little kids are watching it with you. Yes, it'll be good to check out a football game or two. Of course, the food will be really fantastic and abundant. But what really makes me love this holiday is when we remember what it is about. We hear this with most of our holidays when we are reminded, or even reprimanded, to remember the true meaning of the day. On Mother's Day, or Father's Day we are reminded to always honor them. On Veteran's Day we are reminded to always honor and thank our military for their service. And it is that way also for this day we now celebrate, as we are reminded to turn our hearts and minds to Him Who dwells in the Heavens, to humbly, and with contrite hearts bow our heads and bend our knees in Thanksgiving to Almighty God. Yes, today and always! We are a people of Thanksgiving! We must be a people of *Thanks-Living!*

Thanksgiving Day is a really amazing day for the people of this country. It is incredible to watch the travel stories of people trying to get home. Yes, they come 'over the hills and thru the woods to Grandmother's house.' Sometimes, like this year, the weather puts up obstacles and creates difficulties for that homecoming, but still they try to come. Everyone has that incredible desire "to be home."

I think it is because our traditional Thanksgiving Dinner is really a gathering around a table of love. It is a day of gathering, seemingly even in the most dysfunctional families. The crazy uncle will be there, the know-it-all college kid, and even the black sheep will have returned, but on this day we realize we are truly FAMILY. And so we see everyone rushing and traveling and "going home," even if it's a very quick and rushed visit. But we've got to get home to gather around that table and give thanks to our Heavenly Father and for each other. No matter what the problems of travel or relationships are, we have the need to be together with the basis of love and family cementing us together.

Even those, who cannot make it because of circumstances like the weather, or job, or being in a foreign country, such as our military, all have that desire to be home. We now see the TV spots with the service men and women greeting their loved ones from some far off land. Basically they all say, "Miss ya, and

love ya; Can't wait to get back home." And there are also those who have gone to Eternity, especially if it is our first Thanksgiving without them. Whoever is absent, whether alive or reposed, are truly with us 'in spirit' and we will miss their physical presence. Their memory, and their part and place in The Family, adds to the beauty and meaning of the day. We miss them terribly, and our hearts break till we meet again. But we go on to complete our journey through this earthly life with thanks for them and all things.

That must be how the first Pilgrims felt, don't you think? They knew they had to give thanks to God. The unbelievers will ask, "Give thanks for what?" On that first Thanksgiving out of 152 who had made the journey on the Mayflower, only 53 remained. They battled brutal weather, disease, malnutrition, and that separation from family and friends far across the sea. However, they knew God was with them in all circumstances of their lives. They knew they had to thank Him for everything, even those most trying, sad and difficult moments. Oh they knew it was no fun to go through those trials and live daily confronting the darkness of death, but they were well aware of always being under the care of The Almighty. They took those hardships, their love of God, their Faith, and allowed that to teach them, to guide them, to help them grow in character, in Faith and know they had been blessed by God. And for everything they gave thanks. Through their Courage, Faith and Thanksgiving we know how they persevered and succeeded. The dark was overcome by the Light!

In 1789 President George Washington issued a proclamation calling for the nation to give thanks when he said, "It is the duty of all nations to acknowledge the Providence of Almighty God, to obey His will, to be grateful for His benefits, and to humbly implore His protection and favor." (emphasis-fr. Ray) And we know what a success the new country turned out to be. The dark was overcome by the Light!

150 years ago, almost to the day, a Day of Thanksgiving was proclaimed by President Lincoln. He spoke of how even in the conflict of the

great Civil War, the country was filled with many and great blessings. He said, "No human counsel hath devised nor hath any mortal hand worked out these great things. They are the gracious gifts of the Most High God, who, while dealing with us in anger for our sins, hath nevertheless remembered mercy. It has seemed to me fit and proper that they (God's blessings) should be solemnly, reverently and gratefully acknowledged as with one heart and one voice by the whole American People....And I recommend to them (the American People) that while offering up the ascriptions justly due to Him for such singular deliverances and blessings, they do also, with humble penitence for our national perverseness and disobedience, commend to His tender care all those who have become widows, orphans, mourners or sufferers in the lamentable civil strife in which we are unavoidably engaged, and fervently implore the interposition of the Almighty Hand to heal the wounds of the nation and to restore it as soon as may be consistent with the Divine purposes to the full enjoyment of peace, harmony, tranquility and Union."(emphasis-fr. Ray)

And the dark was overcome by the Light! From the most ancient times of Holy Scripture right to the present, whenever the people were in dire straits and in most danger of being overcome, when they responded to the call for penitence and thanksgiving, they were always saved. So it must be with us and our country now. It is time for us, personally and nationally to repent and thank our God. Time to let the Dark be overcome by the Light!

'For all benefits bestowed upon us, known or unknown, evident or concealed', we give glory and thanks to Almighty God! May He bless us and save us. Mary protect us! Happy Thanksgiving!

With a grateful and contrite heart,

In His Love,



How can I help?

What is wrong?

Eleven letters in each sentence, but there is always a choice between How and What... (MD)

In Memoriam – Вічна Пам'ять!

+Maria Kozar (nee Korolchuk)



(September 20, 1923 - November 27, 2013)

Passed away peacefully at Mercy Hospital, Buffalo, NY, at the age of 90.

Maria was the beloved wife of the late Mychailo Kozar and devoted mother of Steven (Victoria) Kozar and Rosemary Krause. She was the loving grandmother of Rosemary Krause, Andrew Krause, Matthew Krause, Nicholas Kozar and Benjamin Kozar and great-grandmother of Peyton Krause;

Family will be present to receive friends on Sunday from 2 to 4 and 6 to 8 PM at the PIETZAK FUNERAL HOME, 2400 William St. (near Harlem) where Panachyda Services will be held on Sunday at 7 PM and Monday at 9:15 AM. A Funeral Liturgy at 10 AM on Monday. Interment will be at St. Matthew's Cemetery, West Seneca, New York.

Our sympathy to the Family.

May she rest in peace.

Eternal Memory! Вічна Пам'ять!

In Memoriam – Вічна Пам'ять!

Maria Sywenkyj (nee Markiewicz)
(May 1, 1925 - November 27, 2013)

Passed away peacefully at her home in Ellenton, Florida, at the age of 84.

Formerly of Williamsville, NY.

Maria was the beloved wife of the late Basilius Sywenkyj, devoted mother of Lucy Costello and loving grandmother of Lukia Costello.

Funeral Services are pending Maria's arrival back in Buffalo.

A Funeral is being planned to be held at, St. Nicholas Ukrainian Catholic Church, (Fillmore at Oneida St) at a time to be announced.

Please check back later or use the "Contact Us" on the bottom of this page, with your email and we will notify you, of any plan updates.

Упокоїлися в Господі Св. Пам.

Марія Козар

i

Марія Сивенька

Похорон +Марії Козар
буде в понеділок о 10 рані.

Похорон +Марії Сивенької
ще не назначений.

Родинам пок. Марії Козар і пок.
Марії Сивенької складаємо
співчуття, а їм хай буде

Вічна Пам'ять!

З радія "Милосердний Самаритан"

Подія, яку ми середу будемо прославляти, – одна з найвизначніших у приготуванні до зустрічі Різдва Христового. Маленька Марія входить до храму, щоб Господь приготував її стати живим храмом, у якому замешкає серед нас воплочене Слово. Вона готується стати Святим святих, до якого раніше міг раз на рік зайти лише первосвященик, і в яке наш Первосвященик Ісус увійшов навіки. Тому, входячи до храму, Марія стала прообразом Церкви, а отже, і кожного з нас, адже ми – живий храм Пресвятої Тройці.

Марія входить до храму, і це велика подія. Вхід – це важливо. Що відбувається, коли ми заходимо до церкви, коли хочемо увійти до святилища свого серця помолитися? Для нас приготований прийом – Отець приймає нас у своєму домі, і тому наші очі, очі нашого серця, звернені найперше до Нього. Увійти до Його оселі – означає бути огорненими Його славою, яка наповнює Святеє святих – оселю живого Бога. Марія, подивляючи Його, співала: «Святе Його ім'я» (Лк. 1, 49). Бути огорненими славою Господа, наповненими тишею молитви – це увійти до святости імени Господа Ісуса з Марією.

Навіщо Марія входить до храму? Щоб отримати виховання, а головне – поживу, найперше той хліб насущний, яким є Слово Отця. Тут вона навчилася бути покірною, тобто приймати науку Отця, живлячись Його Словом, Якому вона пізніше дала людську природу.

Так Марія отримала у храмі виховання. Ми знаємо, що виховувати – це допома-

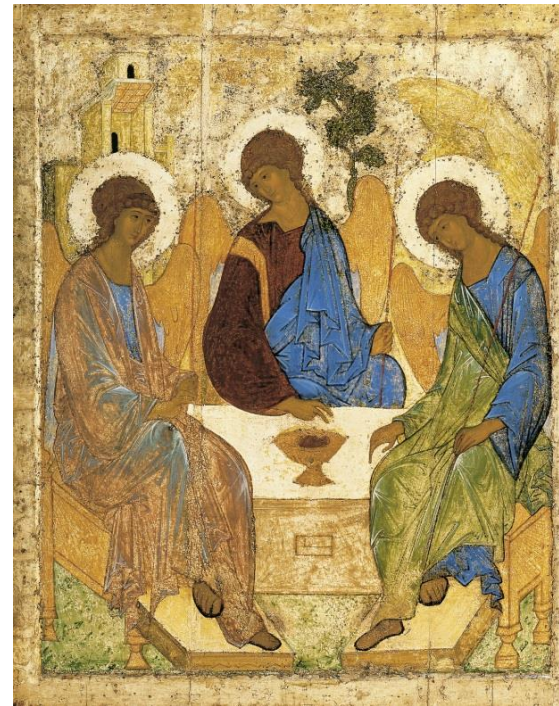
гати іншим людям ставати відповідальними. Марія, будучи «сповненою благодаттю» (див. Лк. 1, 28), будучи самою благодаттю, вчиться «відповідати» Богові, безкорисливо даруючи Йому свою віру. Вона вчиться зберігати тишу коло Бога, слухати Його. Марія зберігає слово у своєму серці і вчиться відповідати. Таким чином вона готується почути послання ангела і відповідати на нього.

У храмі вона також служить разом з іншими дітьми. Вони служать, наскільки вміють. Вона вчиться бути покірною слугинею – якою пізніше повинна буде стати Церква, – перебуваючи «при справах Отця» (Лк. 2, 49). Недаремно дванадцятирічний Ісус, Який каже, що Він має бути «при справах Отця» (Лк. 2, 49), – її дитина. Марія перебуває при справах Отця, готуючись співпрацювати з Ним у сповненні Його задуму любови, Його задуму спасення. Так вона вчиться слухати провід синівського Духу, іти за Ним, хоч може і не могла б це виразити словами. Завдяки дії Святого Духу, вона слухняна, відкрита до доброзичливої любови Отця. Просімо її, щоб і ми були огорнені славою Отця, Його любов'ю, щоб вона всюди супроводжувала нас.

Просімо її, щоб навчитися жити Словом Отця і ставати Церквою, яка служить, яка цілковито віддана співпраці з Богом для сповнення Його задуму любови. Наше приготування до приходу Господа, не лише до Його воплочення, а насамперед до Його другого приходу у славі хіба не означає, що ми повинні навчитися приводити Спасителя у світ, самі стаючи Його живою оселею? Амінь. (о. Жан Корбон)

From "Good Samaritan" Ukr. Radio pr.

In today's parable, Jesus tells us about a wealthy Master who prepares a great banquet feast and issues invitations to those he has chosen to share in the feast. The host to whom Jesus refers to is none other than our Father in Heaven, and the banquet feast represents our relationship with God, and the place we may one day inherit in His Kingdom. The chosen guests



had made their commitments to come, so next the Master sent out his servant to inform the guests that the meal was prepared and it was time to come to the Master's home for the banquet feast, much like Christ was sent out into this world to prepare us for our Heavenly Father's Kingdom. But each of the guests one by one, made a last minute excuse for why they could not come to the Master's feast. Similar to how some people have accepted the invitation of Christ, while others have found excuses for not being able to do so. The truth is that we all have a tendency to make excuses to our family, our friends, and even ourselves. But we forget that God is the One who is inviting us and so often we excuse ourselves from Him. Moses tried to do that. 'God, I am slow of speech and tongue. How can I possibly lead your people? To which God replied, 'Who gave man his mouth? I will help you speak and teach you

what you are to say'. And in essence, God was saying to Moses that there is no excuse for refusing His invitation. But still, we make excuses when we become preoccupied with something else. And perhaps all these excuses have good reasons in the right context; but their importance pales in comparison to the value of our own relationship with God and the place in which we hope to spend Eternity.

All of us are called to be holy, and during this time of Advent, we celebrate the feasts of various Saints to help us prioritize our lives and hopefully remove those excuses which still keep us from accepting the invitation. Right now, every day, Jesus offers us the food that our soul craves. When we excuse ourselves from our Lord's banquet in this life, we miss out on His offer of salvation in the next. Those in the parable, who were first invited and later refused to come, represent the general rejection of many people to the teachings of the Gospel. We are quick to make excuses, yet slow in our approach to Christ. But the good news is that the invitation is still here, we simply need to accept Christ into our hearts. "Those who are first will be last and those who are last will be first." In today's parable, no longer shrouded in images and prophecies we have been given a clear picture of what God has prepared for us. When

we receive the bounty of Christ through the Eucharist, we are given the perfection and holiness we need to be loved by God and to love Him. At God's great banquet we are also given living water to drink, which restores and invigorates us, as the Holy Spirit directs our lives of service to God. Course after course of spiritual food is set before us at God's supper of salvation. But so often we make light of the fact that God's great banquet is free, it lasts forever, and you and I are invited to attend.

We sometime fail to realize just how fortunate we are to live in a country where we have the right to worship openly and freely. Where we can accept the invitation of Christ and live by his word and example without fear of reciprocity. In certain parts of the world it is not the same. For example in North Korea, it is against the law for anyone to own a Bible or watch programs that support the teachings of the Bible. The government refuses to allow its citizens to demonstrate their faith. When an individual is caught in possession of the Holy Bible, three generations of their family are punished for this offense by its militant government. The individual themselves, their parents, their children and spouse are all punished as a warning to others who might oppose this dictatorship. Just three weeks ago, the military searched a specific area of North Korea and eighty people were ripped from their homes, beaten, and taken away because they had a copy of the Holy Bible. These people were then taken to an open stadium, where other Koreans including women and children, were forced to watch their public execution. It is

appalling to realize that there are still parts of this world where worshipping God is a death sentence, and no one seems to do anything about it. It makes you wonder even more, when we live in a country where we have the right to worship freely, why there are still so many people who make excuses for not accepting the invitation of Christ each and every day. What excuses could we possibly have for not coming to worship God in every sense of the word?



The Liturgical Choir of the Buffalo Deanery will hold a rehearsal of the liturgy for the Feast Day of Saint Nicholas. It will take place in the church hall at 308 Fillmore Avenue, Buffalo, NY, at 7:00pm on Monday, December 9, 2013. All members are urged to attend this one rehearsal.

**Проба Хору
Буде у понеділок
9 Грудня о 7 год. веч.
Просимо до участи!**

In the Pylypivka (Advent) Pastoral Letter of the Ukrainian Catholic Hierarchy of the U.S.A, Bishop Paul writes: "During this time, make a point of reaching out in a concrete way to those in need, whether within your parish community or outside of it, striving always to see Christ in our neighbor". During this season of Thanksgiving and in celebration of the gift of our Savior on His Birth, what better way to show thankfulness to the Lord than by being generous toward those who are in need. "What you do to the least of my brethren, you do to me" (Matthew 25:40). We are asking all of our deanery families to open their doors wide to Christ by helping those who are less fortunate.

Last year, at Thanksgiving and as part of the Vibrant Parish Vision 2020, we conducted a raffle in the Deanery to help the Ukrainian Parish in Lindenhurst, NY facing devastating recovery efforts after Hurricane Sandy. We collected \$4,030 toward this project and were able to help 5 families in need. One of the raffle prizes from last year was returned with the hope of keeping this idea alive, "to pay it forward". We formed a Deanery Committee is to keep this project alive at least through the Year 2020 as part of Vision 2020. We will be seeking voluntary donations once again by selling raffle tickets to help those who are in need within our deanery. Let us be on the way to your home together with raffle tickets which are \$10 each. We ask that you either purchase these tickets or sell them to help this worthy cause. Additional tickets would be



available from all committee members and parish priests till January 19. The raffle prizes this year include: a flat screen TV, the Microsoft "Surface", a GPS unit, and three gift cards. Prizes have been donated; therefore all proceeds collected will be put toward this Good Samaritan project.

Please consider donating and/or purchasing raffle tickets for this very worthy cause and become a part of the vision.

Think about the family members or friends who care about you, call you to say, "Hi, how are you?" Look around where you are sitting in the warmth and comfort of your home, surrounded by your possessions of fond memories. Think about the food that is readily available for breakfast, lunch, and dinner, or when you just crave a favorite snack to enjoy. Many times we fall into the trap of taking all these blessings that we stopped counting long ago, for granted. What about those who, through no fault of one's own, are less fortunate?

=====

Минулого року ми збирали фонди для потребуючих і вислали 4,030.00 дол для постраждалих від гурагану.

Цього року ми також маємо виграшу і збираємо пожертви на призначену ціль. Владика Павло одобрив наш почин і він є почесним головою нашого Комітету, що зформувався з членів кожної парохії нашого Деканату. Листи у цій справі будуть розіслані до всіх.